

Golfare femmina RUD

Istruzioni d'uso

Le presenti istruzioni d'uso / dichiarazione del costruttore sono da conservarsi per l'intero periodo di utilizzo.

Traduzione delle Istruzioni d'uso originali



RUD Ketten
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
 D-73428 Aalen
 Tel. +49 7361 504-13170
 Fax +49 7361 504-1171
 www.ruditalia.com
 sling@ruditalia.com

RUD-Art.-Nr.: 8502509-IT / 11.016

Golfare femmina **RM** in versione standard per viti passanti, classe 8.8



Dichiarazione di conformità CE

conforme alla direttiva europea macchine 2006/42/CE, allegati II A e relative modifiche

Produttore: **RUD Ketten**
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
 Friedensinsel
 73432 Aalen

Con la presente si dichiara che la macchina di seguito descritta, in base al suo progetto, al modello costruttivo e alla versione da noi commercializzata, è conforme ai requisiti essenziali della direttiva europea macchine 2006/42/CE e delle sottoelencate normative armonizzate e nazionali nonché specificazioni tecniche. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione risulta nulla.

Definizione prodotto: Golfare alta res. maschio
RM

Sono state applicate le seguenti normative armonizzate:

| DIN EN 1677-1 : 2009-03 | DIN EN ISO 12100 : 2011-03 |
|-------------------------|----------------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |

In aggiunta sono state applicate le seguenti normative nazionali e specificazioni tecniche:

| BGR 500, KAP2.8 : 2008-04 | |
|---------------------------|--|
| | |
| | |
| | |
| | |

La persona delegata della composizione della documentazione di conformità:
 Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 26.09.2016 Dipl.-Ing. Arne Kriegsmann, (Prokurist/QMB) *Arne Kriegsmann*
 Nome, funzione e firma responsabile



EC-Declaration of conformity

According to the EC-Machinery Directive 2006/42/EC, annex II A and amendments

Manufacturer: **RUD Ketten**
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
 Friedensinsel
 73432 Aalen

We hereby declare that the equipment sold by us because of its design and construction, as mentioned below, corresponds to the appropriate, basic requirements of safety and health of the corresponding EC-Machinery Directive 2006/42/EC as well as to the below mentioned harmonized and national norms as well as technical specifications. In case of any modification of the equipment, not being agreed upon with us, this declaration becomes invalid.

Product name: Eye nut
RM

The following harmonized norms were applied:

| DIN EN 1677-1 : 2009-03 | DIN EN ISO 12100 : 2011-03 |
|-------------------------|----------------------------|
| | |
| | |
| | |
| | |

The following national norms and technical specifications were applied:

| BGR 500, KAP2.8 : 2008-04 | |
|---------------------------|--|
| | |
| | |
| | |
| | |

Authorized person for the configuration of the declaration documents:
 Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 26.09.2016 Dr.-Ing. Arne Kriegsmann, (Prokurist/QMB) *Arne Kriegsmann*
 Name, function and signature of the responsible person

Istruzioni di montaggio / Istruzioni per l'uso

1. L'utilizzo è riservato al personale incaricato e istruito nel rispetto del regolamento BGR 500 (DGUV 100-500) e, al di fuori della Germania, nel rispetto delle normative specifiche del rispettivo paese interessato.

2. Controllare periodicamente e prima di ogni utilizzo che il golfare sia ben serrato e che i punti di sollevamento non presentino forte corrosione, usura, deformazioni, ecc.

3. I golfari femmina RUD sono da utilizzare solo con bulloni per fori passanti o su perni filettati, almeno di qualità 8.8 e controllati al 100 % antiincrinature.

Eventuali caratteristiche inferiori del materiale dei perni filettati o delle viti passanti comportano una riduzione della portata! Prevedere a livello progettuale il punto di applicazione in modo tale che le forze immesse vengano assorbite dal materiale di base senza deformazione.

4. I punti di sollevamento devono essere posizionati in modo tale da evitare le sollecitazioni non consentite, come una torcitura o un ribaltamento del carico.

a.) Nel caso di brache ad un braccio, applicare il golfare in verticale sopra il baricentro del carico.

b.) Nel caso di brache a due bracci, applicare i golfari su entrambi i lati e al di sopra del baricentro del carico.

c.) Nel caso di brache a tre e quattro bracci, applicare i golfari in modo uniforme e su un unico piano attorno al baricentro del carico.

5. Simmetria del carico:

determinare la portata necessaria del singolo punto di sollevamento per un carico simmetrico e asimmetrico in base alla seguente formula fisica:

$$W_{LL} = \frac{G}{n \times \cos \beta}$$

W_{LL} = Portata necessaria del punto di sollevamento / singolo braccio (kg)
 G = Peso del carico (kg)
 n = Numero dei bracci portanti
 β = Angolo di inclinazione del singolo braccio

Numero di bracci portanti:

| | Simmetria | Asimmetria |
|----------------------|-----------|------------|
| due bracci | 2 | 1 |
| tre / quattro bracci | 3 | 1 |

(vedere anche tabella 1)

6. La superficie di avvvitamento deve essere piana. Il filetto del perno deve riempire al 100 % il filetto del golfare femmina. Il perno filettato montato deve assicurare che la superficie di appoggio del golfare femmina possa aderire alla superficie di avvvitamento.

Se i golfari femmina vengono sollecitati esclusivamente in direzione verticale (in direzione assiale del filetto) valgono le rispettive portate indicate in tabella 1.

7. Attenzione: deve essere evitata la rotazione del carico durante il trasporto!

8. Gli elementi di sollevamento devono muoversi liberamente nel golfare femmina. Al momento dell'aggancio e dello sgancio degli elementi di sollevamento (imbracatura di catena) non devono formarsi punti che comportino un rischio di schiacciamento, taglio, urto o punti che possano impigliarsi durante la manipolazione. Evitare ogni eventuale danneggiamento degli elementi di sollevamento, dovuto a carichi con spigoli vivi.

9. Le sollecitazioni improvvise o le vibrazioni possono causare un allentamento accidentale. Misure di sicurezza possibili: frenafiletto liquido, ad es. Loctite (idoneo per l'utilizzo previsto; rispettare le indicazioni del produttore). Si raccomanda di assicurare in generale tutti i punti di sollevamento che rimangono per lungo tempo nel punto di fissaggio, ad es. mediante incollaggio.

10. Temperature di utilizzo:

l'utilizzo del golfare ad alte temperature comporta la seguente riduzione della portata:

| | | |
|-----------------|-------------------|--------------------|
| da -40° a 200°C | nessuna riduzione | |
| da 200° a 300°C | meno 10% | (da 392°F a 572°F) |
| da 300° a 400°C | meno 25% | (da 572°F a 752°F) |

Non sono consentite temperature oltre i 400°C (752°F). Si dovrà comunque tenere conto delle temperature di utilizzo della vite passante e/o del perno filettato.

11. I punti di sollevamento RUD non devono venire in contatto con sostanze chimiche aggressive, acidi o i relativi vapori.

12. Rendere facilmente riconoscibile il punto di fissaggio dei punti di sollevamento, contrassegnandolo con un colore a contrasto.

13. L'idoneità del punto di sollevamento deve essere verificata da parte di persona competente in seguito al montaggio e poi tenuta sotto controllo ad intervalli regolari in funzione delle condizioni di utilizzo, ma non superiori ad 1 anno. La stessa verifica è necessaria in seguito ad un sinistro e qualsiasi evento particolare.

Criteri di controllo relativi ai punti 2 e 13:

- assicurarsi che il golfare sia ben serrato
- la superficie di appoggio del golfare femmina deve essere piana e deve interamente aderire alla superficie di avvvitamento.
- integrità del punto di sollevamento
- integrità e leggibilità dell'indicazione di portata e del marchio del costruttore
- deformazioni di elementi portanti come il corpo anello e il perno filettato
- danneggiamenti meccanici come intagli profondi, in particolare nelle zone soggette a sollecitazione di trazione
- variazioni della sezione dovute ad usura > 10 %
- forte corrosione
- incrinature su elementi portanti
- funzione e danneggiamento dei filetti

Il mancato rispetto delle avvertenze può causare danni personali e materiali!

| Tipo di braca | | | | | | |
|---|--|--------|-------|-----|------------------|--------|
| Numero di bracci | 1 | | 2 | | 3/4 | |
| Angolo di inclinazione β | 0° | 90° | 0° | 90° | 0°-45° / 45°-60° | asimm. |
| Fattore | 1 | | 2 | | 1 | 1,5 |
| Tipo metrico | Golfare femmina RUD - per peso complessivo massimo del carico in tonnellate, saldamente avvitato | | | | | |
| RM- M6 | 0,4 t | 0,1 t | 0,8 t | | | |
| RM- M8 | 0,8 t | 0,2 t | 1,6 t | | | |
| RM- M10 | 1 t | 0,25 t | 2 t | | | |
| RM- M12 | 1,6 t | 0,4 t | 3,2 t | | | |
| RM- M14 M14x1,5 | 3 t | 0,75 t | 6 t | | | |
| RM- M16 M16x1,5 | 3,2 t | 0,8 t | 6,4 t | | | |
| RM - M18 M18x1,5 | 4,8 t | 1,2 t | 9,6 t | | | |
| RM- M20 + M22 M22x1,5 | 6 t | 1,5 t | 12 t | | | |
| RM- M24 + M27 M24x2 / M27x2 | 8 t | 2 t | 16 t | | | |
| RM- M30 + M33 | 12 t | 3 t | 24 t | | | |
| RM- M36 | 16 t | 4 t | 32 t | | | |
| RM- M39 | 20 t | 5 t | 40 t | | | |
| RM- M42 | 24 t | 6 t | 48 t | | | |
| RM- M48 M48x3 | 32 t | 8 t | 64 t | | | |

Per questo tipo di sollevamento consigliamo l'utilizzo di un punto di sollevamento orientabile in direzione di tiro.

| | Tipo | Portata nominale | Peso | A | B | C | D | E | F | T | Codice articolo |
|--------------------------------------|----------------|------------------|---------|----|----|----|-----|------------|----------|---------|-----------------|
| Filetto metrico ISO | RM-M 6 | 0,1 t | 0,1 kg | 12 | 11 | 10 | 25 | 25 | 6 | 34 | 55254 |
| | RM-M 8 | 0,2 t | 0,1 kg | 12 | 11 | 10 | 25 | 25 | 8 | 34 | 55255 |
| | RM-M 10 | 0,25 t | 0,1 kg | 12 | 11 | 10 | 25 | 25 | 10 | 34 | 55258 |
| | RM-M 12 | 0,4 t | 0,2 kg | 14 | 13 | 12 | 30 | 30 | 12 | 41 | 55271 |
| | RM-M 14 | 0,75 t | 0,3 kg | 16 | 15 | 14 | 35 | 35 | 14 | 48 | 55281 |
| | RM-M 16 | 0,8 t | 0,3 kg | 16 | 15 | 14 | 35 | 35 | 16 | 48 | 55460 |
| | RM-M 18 | 1,2 t | 0,4 kg | 18 | 17 | 16 | 40 | 40 | 18 | 55 | 55342 |
| | RM-M 20 | 1,5 t | 0,35 kg | 18 | 17 | 16 | 40 | 40 | 20 | 55 | 55343 |
| | RM-M 22 | 1,5 t | 0,65 kg | 22 | 21 | 20 | 50 | 50 | 22 | 70 | 55387 |
| | RM-M 24 | 2,0 t | 0,6 kg | 22 | 21 | 20 | 50 | 50 | 24 | 70 | 55394 |
| | RM-M 27 | 2,0 t | 1,4 kg | 28 | 26 | 24 | 60 | 60 | 27 | 85 | 55399 |
| | RM-M 30 | 3,0 t | 1,3 kg | 28 | 26 | 24 | 60 | 60 | 30 | 85 | 55438 |
| | RM-M 33 | 3,0 t | 5,8 kg | 37 | 43 | 38 | 90 | 100 | 33 | 130 | 7994437 |
| | RM-M 36 | 4,0 t | 5,5 kg | 40 | 43 | 38 | 90 | 100 | 36 | 130 | 53093 |
| | RM-M 39 | 5,0 t | 5,65 kg | 37 | 43 | 38 | 90 | 100 | 39 | 130 | 7904790 |
| RM-M 42 | 6,0 t | 5,4 kg | 40 | 43 | 38 | 90 | 100 | 42 | 130 | 53095 | |
| RM-M 48 | 8,0 t | 5,3 kg | 40 | 43 | 38 | 90 | 100 | 48 | 130 | 53098 | |
| Filettatura fine metrica | RM-M 14x1,5 | 0,75 t | 0,3 kg | 16 | 15 | 14 | 35 | 35 | M14x1,5 | 48 | 7902750 |
| | RM-M 16x1,5 | 0,8 t | 0,3 kg | 16 | 15 | 14 | 35 | 35 | M16x1,5 | 48 | 7906923 |
| | RM-M 18x1,5 | 1,2 t | 0,4 kg | 18 | 17 | 16 | 40 | 40 | M18x1,5 | 55 | 7902751 |
| | RM-M 22x1,5 | 1,5 t | 0,65 kg | 22 | 21 | 20 | 50 | 50 | M22x1,5 | 70 | 7906924 |
| | RM-M 24x2 | 2,0 t | 0,6 kg | 22 | 21 | 20 | 50 | 50 | M24x2 | 70 | 7907625 |
| | RM-M 27x2 | 2 t | 1,4 kg | 28 | 26 | 24 | 60 | 60 | M27x2 | 85 | 7901995 |
| | RM-M 48x3 | 8 t | 5,3 kg | 40 | 43 | 38 | 90 | 100 | M48x3 | 130 | 7995961 |
| Filettatura UNC in pollici | RM-3/8"-16UNC | 0,2 t | 0,1 kg | 12 | 11 | 10 | 25 | 25 | 3/8" | 34 | 7101103 |
| | RM-1/2"-13UNC | 0,35 t | 0,2 kg | 14 | 13 | 12 | 30 | 30 | 1/2" | 41 | 7101104 |
| | RM-5/8"-11UNC | 0,75 t | 0,3 kg | 16 | 15 | 14 | 35 | 35 | 5/8" | 48 | 7101105 |
| | RM-3/4"-10UNC | 1,2 t | 0,45 kg | 18 | 17 | 16 | 40 | 40 | 3/4" | 55 | 7101106 |
| | RM-7/8"-9UNC | 1,5 t | 0,7 kg | 22 | 21 | 20 | 50 | 50 | 7/8" | 70 | 7101107 |
| | RM-1"-8UNC | 2,0 t | 1,5 kg | 28 | 26 | 24 | 60 | 60 | 1" | 85 | 7101108 |
| | RM-1 1/4"-7UNC | 3,0 t | 1,4 kg | 28 | 26 | 24 | 60 | 60 | 1 1/4" | 85 | 7982594 |
| Filettatura BSW-Whitworth in pollici | RM-1/2"-BSW | 0,35 | 0,17 | 14 | 13 | 12 | 30 | 30 | 1/2"-BSW | 41 | 7993984 |
| | RM-5/8"-BSW | 0,75 | 0,3 | 16 | 15 | 14 | 35 | 35 | 5/8"-BSW | 48 | 7993985 |
| | RM-3/4"-BSW | 1,2 | 0,42 | 18 | 17 | 16 | 40 | 40 | 3/4"-BSW | 55 | 7993986 |
| | RM-7/8"-BSW | 1,5 | 0,7 | 22 | 21 | 20 | 50 | 50 | 7/8"-BSW | 70 | 7993988 |
| | RM-1"-BSW | 2 | 0,7 | 22 | 21 | 20 | 50 | 50 | 1"-BSW | 70 | 7993989 |
| RM-1 1/8"-BSW | 2,5 | 1,3 | 28 | 26 | 24 | 60 | 60 | 1 1/8"-BSW | 85 | 7994198 | |

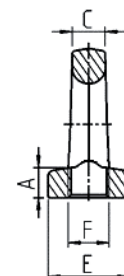
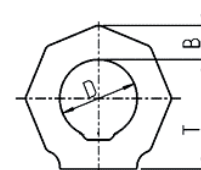


Tabella 2

RUD si riserva la facoltà di modifiche tecniche senza preavviso

| | Tipo | Portata nominale | Peso | A | B | C | D | E | F | T | Codice articolo |
|---------------------|----------------------------|------------------|-----------|----------|----------|--------|----------|----------|----------|----------|-----------------|
| Filetto metrico ISO | RM-M 6 | 220 lbs | 0,22 lbs | 15/32" | 7/16" | 25/64" | 1" | 1" | M6 | 1 11/32" | 55254 |
| | RM-M 8 | 440 lbs | 0,22 lbs | 15/32" | 7/16" | 25/64" | 1" | 1" | M8 | 1 11/32" | 55255 |
| | RM-M 10 | 550 lbs | 0,22 lbs | 15/32" | 7/16" | 25/64" | 1" | 1" | M10 | 1 11/32" | 55258 |
| | RM-M 12 | 880 lbs | 0,44 lbs | 9/16" | 1/2" | 15/32" | 1 3/16" | 1 3/16" | M12 | 1 5/8" | 55271 |
| | RM-M 14 (M14x1,5) | 1650 lbs | 0,66 lbs | 5/8" | 19/32" | 9/16" | 1 3/8" | 1 3/8" | M14 | 1 7/8" | 55281 |
| | RM-M 16 (M16x1,5) | 1760 lbs | 0,66 lbs | 5/8" | 19/32" | 9/16" | 1 3/8" | 1 3/8" | M16 | 1 7/8" | 55460 |
| | RM-M 18 (M18x1,5) | 2640 lbs | 0,88 lbs | 23/32" | 43/64" | 5/8" | 1 9/16" | 1 9/16" | M18 | 2 5/8" | 55342 |
| | RM-M 20 | 3300 lbs | 0,77 lbs | 23/32" | 43/64" | 5/8" | 1 9/16" | 1 9/16" | M20 | 2 5/8" | 55343 |
| | RM-M 22 (M22x2) | 3300 lbs | 1,4 lbs | 7/8" | 13/16" | 25/8" | 1 31/32" | 1 31/32" | M22 | 2 3/4" | 55387 |
| | RM-M 24 (M24x2) | 4400 lbs | 1,35 lbs | 7/8" | 13/16" | 25/8" | 1 31/32" | 1 31/32" | M24 | 2 3/4" | 55394 |
| | RM-M 27 (M27x2) | 4400 lbs | 3,0 lbs | 1 1/8" | 1" | 15/16" | 2 3/8" | 2 3/8" | M27 | 3 11/32" | 55399 |
| | RM-M 30 | 6600 lbs | 2,8 lbs | 1 1/8" | 1" | 15/16" | 2 3/8" | 2 3/8" | M30 | 3 11/32" | 55438 |
| | RM-M 33 | 6600 lbs | 12,79 lbs | 1 9/16" | 1 11/16" | 1 1/2" | 3 1/2" | 3 15/16" | M33 | 5 1/8" | 7994437 |
| | RM-M 36 | 8800 lbs | 12 lbs | 1 9/16" | 1 11/16" | 1 1/2" | 3 1/2" | 3 15/16" | M36 | 5 1/8" | 53093 |
| | RM-M 39 | 11000 lbs | 12,46 lbs | 1 9/16" | 1 11/16" | 1 1/2" | 3 1/2" | 3 15/16" | M39 | 5 1/8" | 7904790 |
| | RM-M 42 | 13200 lbs | 11,9 lbs | 1 9/16" | 1 11/16" | 1 1/2" | 3 1/2" | 3 15/16" | M42 | 5 1/8" | 53095 |
| | RM-M 48 (M48x3) | 17600 lbs | 11,7 lbs | 1 9/16" | 1 11/16" | 1 1/2" | 3 1/2" | 3 15/16" | M48 | 5 1/8" | 53098 |
| | Filetto in pollici UNC ISO | RM- 3/8"-16UNC | 440 lbs | 0,22 lbs | 15/32" | 7/16" | 25/64" | 1" | 1" | 3/8" | 1 11/32" |
| RM- 1/2"-13UNC | | 770 lbs | 0,44 lbs | 9/16" | 1/2" | 15/32" | 1 3/16" | 1 3/16" | 1/2" | 1 5/8" | 7101104 |
| RM- 5/8"-11UNC | | 1650 lbs | 0,66 lbs | 5/8" | 19/32" | 9/16" | 1 3/8" | 1 3/8" | 5/8" | 1 7/8" | 7101105 |
| RM- 3/4"-10UNC | | 2640 lbs | 1,0 lbs | 23/32" | 43/64" | 5/8" | 1 9/16" | 1 9/16" | 3/4" | 2 5/8" | 7101106 |
| RM- 7/8"-9UNC | | 3300 lbs | 1,5 lbs | 7/8" | 13/16" | 25/8" | 1 31/32" | 1 31/32" | 7/8" | 2 3/4" | 7101107 |
| RM- 1"-8UNC | | 4400 lbs | 3,3 lbs | 1 1/8" | 1" | 15/16" | 2 3/8" | 2 3/8" | 1" | 3 11/32" | 7101108 |
| RM- 1 1/4"-7UNC | 6600 lbs | 3,1 lbs | 1 1/8" | 1" | 15/16" | 2 3/8" | 2 3/8" | 1 1/4" | 3 11/32" | 7982594 | |

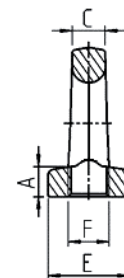
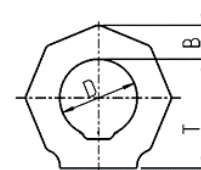


Tabella 3

RUD si riserva la facoltà di modifiche tecniche senza preavviso